

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Lo condzi à Djan Cougnet  
**Autor:** Terpenaz, Pierro  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231787>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Communiqué officiel  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

### Prix Kissling

Nous rappelons qu'il existe un moyen agréable de passer les longues soirées de l'hiver qui commence, c'est de prendre une feuille de papier et une plume, et de préparer un travail pour le présenter au concours Kissling. Vous risquez d'obtenir une belle médaille et des prix en argent de Fr. 25.—, Fr. 25.— et Fr. 15.—, selon que vous serez le premier, le deuxième ou le troisième.

*Ad. Decollogny.*

### Chers correspondants

la Rédaction attend vos articles  
et mots drôles.

### Lo condzi à Djan Cougnet

L'îre dau tin de la granta guerra, in quarante-quatro, que n'îre pardi, pâ de rire din noutron payi, qu'on n'îre jamé su de pâ lai passâ assebin à de bon.

Djan Cougnet l'îre on bon militéro quemet ti lé-z-autro. Yamâve rido son payi que lè lo pllie bî de tré ti, qu'on l'ai vi rido bin, que nion lai a fan ni sâ é pu que l'arai prau fé son déva se l'arai faillu. Sacrebleu se l'arai faillu l'ai allâ à de bon, n'arai pâ manquâ la ciba quemet son capitaine Letsecotson, clli toupin que l'îre rin bon que po bramâ, que n'îre jamé contin é pu que n'îre pâ fotu de fère onna brotse! Quan la compagni terîve au stan de Treycovagne yo l'îran po quoque tin, quan Letsecotson sé métaï à quatre po terî, sé trovave adî on gran moa que desai: « A-te-que noutron capitaine que vau tiâ on pâ de derbon! »

Na, vretablliamin, n'îre pâ on capitaine de soirta, Letsecotson. N'îre rin suti po tie que sâ, adan Djan Cougnet l'amâve pâ tan. Puâve min avâ de condzi, clli pourro Cougnet po allâ à l'otô fère on bocon d'ovrâdzo, trère lé truffie, séna dau bllia é pu reduire l'abondance dévan lo dzalin. Adan to para, on dzo que piovesa é pu que n'avan rin à fère que de fougâ onna pipâ é pu droumi, adon sè décidâ à écrire onna lettra au généra du que Letsecotson voillâve pâ lai bailli on dzo de condzi.



**Mutuelle  
Vaudoise  
Accidents**

**païe rîdo - païe bin**

« On verra bin, que s'è pinsâ in li mîmo ; lo gênera lé on boun-n-hommo que l'a étâ payïsan. Vau prau me baillî quôque dzo de condzi po fére mon ovrâdzo ; frâmo que me lo baille, mon condzi. Routâ de Letsecotson ! »

Adan l'a écrit dinse au gênera :

A nouêtron gênera à Intrelaque,

Su Djan Cougnet de Bîment proutso de Lozena. Vo vo restâ à Pully, dan no sin pâ tan llin l'on de l'autro. Mé su payïsan, qu'on a prau à fére du qu'on è adî via au serviço é mon à l'otô po fére to l'ovrâdzo. Su militéro que n'é min de galon, mé, que su à la seconda compagni dau bataillon honi, qu'on é à Treycovagne ora, que lé lo capitaine Letsecotson que no coumande, que lo diabllo lo pringne, pllie vito é mî, clia freguellie ! On pau pâ dere autramin, vretablliamin ; on cô que n'é pâ fotu de betâ on cou din la ciba é pu que n'é rin suti po tie que sâ po no coumandâ. L'a djurâ de pâ mé baillî on dzo de condzi po allâ fére on bocon d'ovrâdzo à l'otô sti l'onton.

Adan vîgno vo demândâ, mon gênera, de mé baillî on cou de man po cin, que pouesso allâ omète tienze dzo tsi no, pllie vito é mî. Vo pouède ître su que n'è pâ po fére la tsaropa é ribottâ, vo lo djuro. E pu l'ai a oquie que vu vodere : n'é rin que duve fellette, la Nâné é pu la Rose que san bin galèze, bin su. Ma y ameré bin avâ on vallottet, pllie vito é mî, vo comprinde, mon gênera, pocin, mé fau on condzi, de bî savâ !

Vo remacho, mon gênera ; sé prau que vo voillâ me baillî mon condzi.

Djan Cougnet.

A Intrelaque lo gênera, quan l'a-z-u lliè la letra à Djan Cougnet, l'a de dinse au mâjo que l'îre décoûte li : « Vo fau téléphonâ to tsau au capitaine Letsecotson, de la duva dau honi à Treycovagne, que baillai to tsau on con-

dzi de tienze dzo au militéro Djan Cougnet que pouesse allâ tsi li à Bîment trére se trufie, reduire son abondance, séna son bllia é pu fére to cin que l'a fan de fére, de rin oubliâ, clli bravo citoyen ! »

Se Letsecotson renasque, l'ara à fére avoué mé !

Djan Cougnet l'a-z-u son condzi. Lé-z-u trére sé trufie é son abondance. L'a séna son bllia que l'îre bî lévâ dévan l'hivè. E pu, in quarante-cin, quan la guerra l'a botsi, que n'îre prê d'orgouet, vretablliamin, lé Cougnet de Bîment l'an batsi on galé vallottet que l'ai an de Djan-Henri, que çosse l'a étâ onna onna galèza fitâ. In quarante-cin, lo vin l'îre bon.

Cin vaillai bin lo cou d'avai-z-u quoque dzo de condzi !

*Pierro Terpenaz.*

(Reproduction interdite.)

### **Pour faire plaisir aux autres !**

*Des personnes d'âge aimeraient à relire l'ancien Conteur vaudois.*

*Aussi bien, prions-nous tous ceux qui en possèdent encore des numéros de ne pas les détruire. S'ils ne veulent pas les conserver, qu'ils les envoient à Oscar Pasche, secrétaire romand, à Essertes/Oron. Il sera heureux d'en faire profiter de vieux amis.*

### **QUENDOZ FRÈRES**

COMBUSTIBLES solides, liquides  
Brûleurs à mazout

Nos fidèles " motscroisistes "  
du "Conteur"

Lausanne, Caroline 2 bis Tél. 22 80 76